

宏子快樂日語 中文翻譯
(ひろこさんのたのしいにほんご 中国語翻訳)

江山文化社

目次

L1 早安-----	6
L2 我是弘子-----	6
L3 我是日本人-----	6
L4 我是 9 歲 -----	7
L5 我是 3 年級-----	7
L6 這是太鼓-----	8
L7 湯姆不是日本人-----	8
L8 那是溜滑梯-----	8
L9 這是爸爸的鑰匙 -----	9
L10 這不是豬的尾巴-----	9
L11 這裡是小武的房間-----	9
L12 弘子的教室在哪裡？ -----	10
L13 鉛筆多少錢？-----	10
L14 現在 5 點鐘-----	10
L15 現在 1 點半-----	11
L16 昨天是星期幾？-----	11
L17 我要走路-----	11
L18 弘子 7 點起床 -----	11
L19 弘子不是 6 點起床-----	12
L20 學習算術-----	12
L21 小健在公園玩耍-----	13
L22 去朋友的家-----	13
L23 昨天去惠美的家-----	13
L24 弘子用走路去學校-----	14
L25 弘子昨天沒有唸書-----	14
L26 用什麼吃飯？-----	15
L27 打電話給奶奶-----	15
L28 收到了一隻小貓-----	16
L29 買了紅色的筆記本-----	16
L30 弘子的頭髮很長-----	16

L31	考試很簡單-----	17
L32	田中老師是位很漂亮的老師-----	17
L33	今天小茂很沒有精神-----	17
L34	小武喜歡吉他-----	18
L35	外婆很會織毛線-----	18
L36	媽媽在哪裡-----	19
L37	貓在箱子裡面-----	20
L38	平假名跟片假名哪一種比較難-----	20
L39	我想要星星-----	21
L40	我想要學習音樂-----	21
L41	請把窗戶打開-----	22
L42	貓正在做什麼-----	22
L43	外婆住在橫濱-----	23
L44	已經可以回家了-----	23
L45	請不要走進花園-----	24
L46	弘子會游泳-----	24
L47	外公和外婆要來-----	24
L48	昨天去了富士山-----	25
L49	兔子和烏龜有兔子和烏龜-----	25
L50	小朋友的一年-----	26
L51	刷完牙後睡覺-----	26
L52	有很香的味道-----	27
L53	去山上吧-----	28
L54	小武小的時候經常去爺爺和奶奶的家-----	28
L55	有閱讀報紙的人嗎？-----	29
L56	弘子星期三去畫圖-----	29
L57	我生日要來我家喔-----	30
L58	吉雄家的玄關前總有隻黑狗-----	30
L59	詹先生未曾泡過日本浴-----	31
L60	明天好像也是好天氣唷-----	31
L61	小茂會倒立-----	32

L62	回美國前和湯姆的父親及母親開派對-----	32
L63	我想下週就能出院了-----	32
L64	我想要當大飯店的廚師-----	33
L65	小武有很多相片-----	34
L66	颱風一來，小健就不可以在外面玩-----	34
L67	要早起-----	35
L68	今天6點半必須要出門-----	35
L69	星星看得很清楚-----	36
L70	來去惠美家裡玩-----	36
L71	騎腳踏車去的話比較快-----	37
L72	父親邊唱歌邊洗澡-----	37
L73	風會變大吧-----	37
L74	大家集合-----	38
L75	弘子和惠美畫圖、玩娃娃-----	39
L76	弘子夢想當醫生-----	39
L77	日文也可以理解了-----	39
L78	雞蛋全都破了-----	40
L79	功課寫完後去洗澡-----	40
L80	小茂一個人也會去大阪-----	41
L81	今天學校請假的話比較好-----	41
L82	小武教弘子算數-----	42
L83	打算去看日出-----	42
L84	雪像鑽石一樣閃閃發光-----	43
L85	外面很冷，無法在外面玩-----	43
L86	被詢問去車站的路-----	44
L87	我打破玻璃了-----	44
L88	如果是電子辭典的話爸爸有喔-----	45
L89	請喝看看湯。-----	46
L90	買好飛機票了。-----	46
L91	製作三明治。-----	47
L92	你的飯糰看起來很好吃。-----	47

L93 腳踏車爆胎了-----	47
L94 櫻花好像開了-----	48
L95 鶴的報恩-----	48

L1 早安

早安

午安

晚安

再見

起立

敬禮

就坐

讀書

休息時間

洗手間

打掃

L2 我是弘子

我是弘子。

我是湯姆。

是誰呢？

小武

小健

惠美

田中老師

飯

開動了

謝謝您的招待（用餐完畢了）

L3 我是日本人

我是日本人。

我是美國人。

美國人

日本人

印度人

越南人

歡迎回來

我回家了

L4 我是 9 歲

小健是 7 歲

小武是 13 歲

弘子是 9 歲

媽媽是 38 歲

爸爸是 40 歲

奶奶是 62 歲

我是 9 歲。

你是幾歲呢？

湯姆是 5 歲。

惠美是 9 歲。

小茂也是 9 歲。

謝謝

對不起

L5 我是 3 年級

我是 3 年級。

我是 1 年級。

你是 1 年級還是 2 年級呢？

小茂是 3 年級。

惠美也是 3 年級。

L6 這是太鼓

1、這是西瓜。

2、這是什麼呢？

是鹽。

這是什麼呢？

L7 湯姆不是日本人

1、你是日本人嗎？

是的，是日本人。

2、你是 10 歲嗎？

不是，不是 10 歲。是 9 歲。

弘子是日本人。是 9 歲。

弘子不是 4 年級。是 3 年級。

湯姆不是日本人。是美國人。

湯姆是 5 歲。

L8 那是溜滑梯

1、這是鐵吊杆。

2、那是盪鞦韆。

3、那是溜滑梯。

溜滑梯

盪鞦韆

鐵吊杆

L9 這是爸爸的鑰匙

- 1、這是我的包包。
- 2、這是誰的桌子呢？
是弘子的桌子。

L10 這不是豬的尾巴

這是貓咪的尾巴。
這是馬的尾巴嗎？是的，是馬的尾巴。
這也是馬的尾巴嗎？不是，不是馬的尾巴。是小狗的尾巴。
這是豬的尾巴嗎？不是，不是豬的尾巴。是大象的尾巴。
這是牛的尾巴還是豬的尾巴呢？是牛的尾巴。
這是什麼的尾巴呢？是豬的尾巴。

L11 這裡是小武的房間

這裡是玄關。
小武的房間
弘子的房間
奶奶的房間
廚房
食堂
客廳
玄關
洗手間
浴室

院子

門

L12 弘子的教室在哪裡？

1、教室在這裡。

2、樓梯在那裡。

3、廁所在哪裡？在那裡。

(しょくいんしつ)－職員室

L13 鉛筆多少錢？

橡皮擦多少錢？

50 元。

這裡是文具店。

『鉛筆多少錢？』

『50 元。』

『尺多少錢？』

『100 元。』

『墊板也是 100 元嗎？』

『是的，100 元。』

L14 現在 5 點鐘

1、現在 1 點鐘。

2、現在幾點鐘？

12 點鐘。

現在幾點鐘？

5 點鐘。

L15 現在 1 點半

現在 1 點半。

L16 昨天是星期幾？

昨天是星期一嗎？

不是，昨天不是星期一。是星期二。

L17 我要走路

1、我要坐下。

2、你要站著嗎？

是的，我要站著。

『媽媽是坐著的。』

『我也是坐著的。』

『站著。』

『你要跑還是走呢？』

『我要走。』

坐著

站著

跑

走

L18 弘子 7 點起床

1、我 10 點睡覺。

2、你幾點起床？

7 點起床。

弘子 7 點起床。

弘子要唸書。

弘子 1 點打掃。

弘子 10 點睡覺。

L19 弘子不是 6 點起床

你 6 點起床嗎？

不是，不是 6 點起床。

弘子的媽媽是 6 點起床。

弘子不是 6 點起床。是 7 點。

弘子和小武和小健每天一起唸書。湯姆沒有唸書。

弘子 10 點睡覺。

弘子的媽媽不是 10 點睡覺。是 11 點睡覺。爸爸也是 11 點睡覺。

湯姆每天 7 點起床。每天 9 點睡覺。完全沒有唸書。時常和小健一起玩耍。

湯姆的爸爸每天開車。

湯姆的媽媽時常開車。

L20 學習算術

吃飯。

弘子每天在做什麼？

刷牙。

洗臉。

吃早餐。
學習算術。
吃午餐。
玩耍。
看電視。
吃晚餐。

L21 小健在公園玩耍

在哪裡唸書？
在學校唸書。
小健在飯廳吃零食。
在書店買書。
在房間裡寫作業。
在公園和湯姆玩耍。
在客廳裡看電視。

L22 去朋友的家

去那裡？
去學校。
小健去公園。
弘子去朋友的家。
小武去學校。
弘子的爸爸去超市。
弘子的媽媽去花店。
弘子的奶奶去百貨公司。
湯姆的媽媽去車站。
湯姆的爸爸去橫濱。

湯姆要去哪裡？

L23 昨天去惠美的家

昨天去百貨公司。

昨天是星期天。弘子 2 點去惠美的家。惠美是弘子的朋友。和惠美一起畫圖。吃水果。喝牛奶。

4 點和惠美去超市。在超市裡，弘子買了墊板和橡皮擦。全部是 150 元。

L24 弘子用走路去學校

怎樣去學校？

騎腳踏車去學校。

弘子的爸爸是醫生。

開車去醫院。

7 點回到家。

媽媽昨天坐公車去百貨公司。

在百貨公司買東西。

小武每天坐電車去學校。

弘子和小健不是坐電車去學校。

用走路的去學校。

弘子 3 點回到家。

湯姆和爸爸和媽媽坐飛機去日本。

L25 弘子昨天沒有唸書

昨天去學校了嗎？

沒有，沒有去學校。

我昨天去海邊。早上 5 點起床。6 點和爸爸、媽媽、哥哥、弟弟一起開車去。

奶奶沒有去。

在海邊，爸爸和媽媽游了一下泳。我游了很久。

5點回到家。昨天沒有唸書。9點睡覺。

L26 用什麼吃飯？

用鉛筆寫。

弘子用筷子吃飯。

湯姆用叉子吃飯。

印度人用手吃飯。

你用什麼吃飯？

用刀子切蘋果。

用什麼割紙？

用什麼切肉？

老師用粉筆寫。

你用什麼寫。

L27 打電話給奶奶

打電話給朋友。

寫信給老師。

小武打電話給橫濱的奶奶。

『喂！奶奶嗎？』

『啊！小武！』

『奶奶，你好嗎？』

『謝謝，我很好！小武也好嗎？』

『是的，我很好！那個，奶奶，謝謝你送我的生日禮物。』

『啊～你喜歡嗎？』

『嗯！』『那真是太好了！』

『非常的感謝你。』

『那唸書也要加油喔！』

『嗯！再見！』

『再見！』

小健的生日是下個月。

小健寫信給住在橫濱的奶奶。

L28 收到了一隻小貓

1、奶奶給湯姆糖果。

2、湯姆收到奶奶給的糖果。

湯姆家的貓生了三隻小貓。小貓喝著媽媽的母乳。

咪~咪~的哭著。

湯姆的媽媽說：『給你一隻小貓。』

『謝謝。』弘子收到一隻小貓。

L29 買了紅色的筆記本

那是什麼樣的筆記本。

紅色的筆記本。

弘子和小健和小武和湯姆昨天一起買了新的筆記本。

弘子買了紅色的筆記本。

小武買了藍色的筆記本。

小健買了黃色的筆記本。

湯姆買了什麼樣的筆記本。

湯姆買了小本的筆記本。

L30 弘子的頭髮很長

1、這個很高。

2、那個不高。

這棵樹很高。

這棵樹不高。很矮。

這棵樹怎樣？

弘子的頭髮很長。

小健的頭髮不長。很短。

小武的頭髮怎樣？

這顆蘋果很好吃。

這顆蘋果不好吃。

很熱嗎？是的，很熱。

很熱嗎？不是，不熱。

很冷嗎？是的，很冷。

很冷嗎？不是，不冷。

L31 考試很簡單

考試很難嗎？

不是，沒有很難。

今天第二節是算術的考試。

我昨天很努力的唸書。考試不難。很簡單。

我全部都知道。拿了 100 分。

第五節是音樂。雖然有一點想睡覺，但是我大聲並有精神的唱著歌。

大家也很有精神的唱著歌。很愉快。

L32 田中老師是位很漂亮的老師

那小孩是個怎樣的小孩？

很安靜的小孩。

弘子的老師是女的老師。她的名字叫田中。田中老師是位漂亮的老師。

小茂是弘子的朋友。小茂是個很有精神的男孩。

L33 今天小茂很沒有精神

1、這雙襪子很漂亮。

2、那雙襪子不漂亮。

小茂是個很有精神的小朋友。可是，今天小茂很沒有精神。

老師：『怎麼了嗎？』

小茂：『頭很痛。』

小茂很早就回家了。然後睡覺。

很安靜嗎？是的，很安靜。

很安靜嗎？不是，不安靜。

很親切嗎？是的，很親切。

很親切嗎？不是，沒有很親切。

弘子的手乾淨嗎？是的，很乾淨。

小健的手乾淨嗎？不是，沒有很乾淨。

L34 小武喜歡吉他

你喜歡狗嗎？

是的，我喜歡狗。

弘子喜歡田中先生嗎？喜歡。

弘子喜歡外婆嗎？喜歡。

小健喜歡牛肉嗎？喜歡。

小健喜歡紅蘿蔔嗎？不喜歡。很討厭。

小武喜歡唱歌嗎？不喜歡。很討厭。

小武喜歡吉他。

L35 外婆很會織毛線

小茂很會畫圖嗎？

不是，不是很好。

弘子的外婆很會織毛線。媽媽不是很會織毛線。

外婆幫爸爸和弘子織了很多襪子和毛衣。湯姆的毛衣也是用織的。

湯姆的外婆時常會來弘子的家。外婆不太會英文，可是湯姆的外婆日文很好。

外婆和湯姆的外婆用日文交談。

1、昨天弘子的家來了三位男生的朋友。

女生的朋友來了四位。

全部共來了幾位？

2、小健拿到外婆給的 10 顆糖果。

吃了 3 顆。

現在還有幾顆？

3、弘子買了五枝 30 元的鉛筆。

全部是多少錢？

4、這些蘋果三個共 180 元。

一個是多少錢？

L36 媽媽在哪裡

1、爸爸在廚房。

2、電話在哪裡？

在飯廳。

媽媽在哪裡？
爸爸在哪裡？
外婆在哪裡？
小健和湯姆在哪裡？
貓在哪裡？
弘子在嗎？
電視在哪裡？
電話在哪裡？
時鐘在哪裡？
腳踏車在哪裡？
有汽車嗎？

L37 貓在箱子裡面

鉛筆在桌子上面。
貓在哪裡？
在椅子的上面。
在桌子的下面。
在箱子裡面。
在鏡子的前面。
在包包的後面。

L38 平假名跟片假名哪一種比較難

1、這個跟那個哪一個比較大？
這個比較大。
2、水果中最喜歡哪一種？
喜歡西瓜。
爸爸的手跟媽媽的手哪一隻比較大？

爸爸的手比較大。

西瓜跟鳳梨哪一個比較重？

西瓜比較重。

摩托車跟腳踏車哪一台比較快？

摩托車比較快。

弘子的果汁跟小健的果汁哪一杯比較多？

小健的果汁比較多。

平假名跟片假名哪一種比較難？

水果中最喜歡哪一種？

運動中最喜歡哪一種？

L39 我想要星星

1、你想要什麼？

我想要腳踏車。

2、想要新的筆記本嗎？

我不想要。

ちゅうこ是隻老鼠。是隻可愛的老鼠。

ちゅうこ在晚上看了星星。

星星很漂亮。

ちゅうこ對媽媽說：『媽媽，我想要星星。想要星星的項鍊。』

媽媽說：『爬到媽媽的背上吧！』

ちゅうこ爬上媽媽的背上。可是，星星在很遠的地方。

ちゅうこ對爸爸說：『爸爸，我想要星星。想要星星的項鍊。』

爸爸說：『爬到屋簷上吧！』

ちゅうこ爬上屋簷。可是，星星在很遠的地方。

ちゅうこ思考了一會兒。『爬到那棵樹上吧！』

ちゅうこ爬到樹上。可是，星星在很遠的地方。

『啊啊～星星真的好遠。』

星星一閃一閃的很漂亮。

L40 我想要學習音樂

1、現在想去哪裡？

要去朋友的家。

2、現在想吃什麼？

什麼都不想吃。

小武和朋友一起去了老師的家。

老師：『紅茶和果汁想要喝哪一種？』

小武：『想喝紅茶。』

朋友：『想喝果汁。』

老師：『有冰淇淋和蛋糕。想要吃哪一種？』

小武、朋友：『兩個都想吃。』

老師：『小武現在想去哪裡？』

小武：『我想去美國。』

老師：『為什麼？』

小武：『想在美國學習音樂。』

L41 請把窗戶打開

請站起來。

請把窗戶打開。

請用掃把掃地。

請擦地板。

請擦桌子。

請把垃圾丟掉。

請把窗戶關起來。

請把窗簾拉起來。

L42 貓正在做什麼

現在正在做什麼？

正在唸書。

今天是星期日。弘子正在吃蘋果。小健和外婆正在看電視。爸爸正在看報紙。

媽媽正在喝茶。

貓正在做什麼呢？

小武正在房間裡聽音樂。

這裡是湯姆的家。爸爸和媽媽正在講話。湯姆正在玩汽車。

L43 外婆住在橫濱

1、住在新宿。

2、有腳踏車。

3、知道老師的名字。

弘子有二位外婆。一位和弘子一起住在新宿。另一位住在橫濱。

住在橫濱的外婆知道很多有關料理的事。有不錯的料理書。弘子的媽媽時常會打電話給外婆。然後，學習各式各樣的料理。

L44 已經可以回家了

可以看電視嗎？

可以啊。

不可以。

可以把電燈打開嗎？

可以。

可以把電燈關掉嗎？

可以。

可以用這把剪刀嗎？

可以。

可以用原子筆寫嗎？

不可以。

可以去廁所嗎？

可以。

可以看書嗎？

不可以。

已經可以回家了嗎？

可以。

L45 請不要走進花圃

請不要講話。

請不要走進花圃。

請不要抓魚。

請不要玩球。

請不要折斷樹枝。

請不要騎腳踏車。

請不要在這裡吃東西。

L46 弘子會游泳

說日本語。

弘子會游泳，但是惠美不會游泳。

小健會騎腳踏車，但是湯姆不會騎。

小健會用筷子吃飯，但是湯姆不會用筷子吃飯。

今天湯姆的爸爸七點回家，但是弘子的爸爸七點還不能回家。

湯姆的媽媽會說日文，但是爸爸不太會說。

L47 外公和外婆要來

湯姆：『我跟你說喔，阿姨，我外公和外婆要從美國來喔。』

弘子的媽媽：『是嗎，外婆和外公要從美國來啊！什麼時候來？』

湯姆：『明天。』

弘子的媽媽：『明天要來啊！』

湯姆：『是啊！』

弘子的媽媽：『那真是太好了！湯姆開心嗎？』

湯姆：『嗯！開心！』

湯姆：『我要和媽媽一起去成田喔！』

弘子的媽媽：『是喔，爸爸也會一起去嗎？』

湯姆：『沒有，他不去。爸爸明天有工作。』

L48 昨天去了富士山

弘子：湯姆、爺爺和奶奶好嗎？

湯姆：嗯，很好！

弘子：昨天去了哪裡？

湯姆：富士山。

弘子：富士山啊。

湯姆：是的。

弘子：開車去的嗎？

湯姆：是的。

弘子：富士山漂亮嗎？

湯姆：嗯，非常漂亮喔！

弘子：有拍照嗎？

湯姆：嗯，拍了很多。

弘子：很冷嗎？

湯姆：不，一點也不冷喔！

弘子：有爬到山頂嗎？

湯姆：不，沒有。

弘子：很高興嗎？

湯姆：嗯，非常高興。

L49 兔子和烏龜有兔子和烏龜

兔子對烏龜說：『烏龜你很慢耶！為什麼你會那麼慢？』

烏龜說：『我並不慢喔！我很快！那麼，兔子我們一起跑到那個山丘，看誰比較快。』

『碰！！』兔子跳著並快速的跑了起來。

烏龜爬著慢慢的走著。

兔子來到了山丘終點的附近。『烏龜真是慢耶！還沒來！那我在這裡稍微睡一下好了。』兔子說著。然後，兔子在樹木的下方睡著。

兔子醒來的時候，在山丘上看見，烏龜已經站在終點。

兔子嚇了一跳，努力的往山丘上跑著。

烏龜說：『兔子，我比較快吧！』

兔子說：『嗯！你真的比較快，是烏龜的勝利！』

L50 小朋友的一年

1 月 正月（新年）

2 月 撒豆日（魔鬼不要來）

3 月 女兒節

4 月 入學式

5 月 兒童節

6 月 梅雨

7月、8月暑假

9月 颱風

10月 運動會

11月 七五三（是指女孩三歲和七歲，男孩五歲的慶祝儀式）

12月 聖誕節

L51 刷完牙後睡覺

1、吃完早餐去學校。

2、坐在椅子上念書。

小健刷完牙後睡覺。

弘子準備明天的東西後去洗澡。

奶奶走上二樓後念書。

媽媽站著用熨斗燙衣服。

小武躺著看體育新聞。

爸爸在做什麼？

坐在椅子上工作。

L52 有很香的味道

1、有肥皂的味道。

2、有飛機的聲音。

3、這是什麼樣的味道？

惠美：哇！有很多漂亮的玫瑰。

弘子：真的，有很香的味道。

惠美：啊！窗戶那邊也有。

弘子：我回來了。啊！有咖哩的味道。

奶奶：嗯！晚餐是咖哩喔！

弘子：有車子的聲音。小健，是媽媽嗎？

小健：啊！是媽媽！歡迎回來。

媽媽：啊！是小健！

奶奶：剛才在房間就有聽到吉他的聲音。

小健：我也想喝一點咖啡。

爸爸：只能一點點喔！

弘子：是什麼樣的味？

小健：很苦。

L53 去山上吧

1、說日文吧。

2、在家裡玩吧。

弘子的家人正在討論著暑假的事情。

爸爸：暑假要去哪裡？

小健：去山上吧。

弘子：我想去海邊。

媽媽：去年已經去過海邊了。爸爸，今年去山上吧。

小健：耶！山！山！

媽媽：爸爸，上高地（地名）如何？

爸爸：不錯！小武覺得怎樣？

小武：嗯，我也想要去山上。

奶奶：夏天的上高地很棒喔。今年我也想去。

爸爸：那麼，今年去上高地吧。

L54 小武小的時候經常去爺爺和奶奶的家

去朋友家的時候騎腳踏車去。

小時候小武經常一個人去橫濱的爺爺及奶奶家。

某個星期六的晚上，小武跟爺爺及奶奶一起吃晚飯，然後看完電視後就睡覺

了，那時候完全沒有下雨。

隔天早上，雨下得好大好大，也吹起了好大好大的風。

接著吃了早餐，就在吃早餐的時候，雨小了風也變小了。

吃完早餐後，爺爺到了院子裡。「啊呀！小武，是彩虹耶！是彩虹耶！快！快！」爺爺在院子裡喊著。好大好大的彩虹在西邊的天空裡。彩虹下面有許許多多的小烏雲慢慢地向南方飛去。彩虹的上面有大片的白色雲朵向南方飛過。彩虹的對面有一些些的藍天。雨停了。

小武現在正在學吉他。彈吉他的時候，小武想著甚麼時候要編一首那片彩虹的歌。

L55 有閱讀報紙的人嗎？

1、讀書的人是誰？

2、這是昨天買的書。

這是小武每天早上搭乘的電車。

有睡覺的人嗎？

有說話的人嗎？

聽音樂的人是誰？

有讀報紙的人嗎？

有看著窗外的人嗎？

小武是哪一位呢？

是讀書的人。

小武正在讀著跟朋友借來的書。

小武知道下車的車站嗎？

L56 弘子星期三去書圖

1、小健去公園玩。

2、母親去百貨公司購物。

弘子星期三去畫圖。
小健星期二去游泳。
小武星期六的下午去學吉他。
奶奶每週一次去教寫字。
爸爸和媽媽偶爾去聽演唱會。
湯姆下週的星期天去看棒球。
湯姆昨天來弘子的家裡玩。

L57 我生日要來我家喔

因為頭痛所以無法去學校

「下星期天是我生日，一點的時候來我家喔！」弘子跟惠美說。

星期天許許多多的朋友來到弘子的家裡。

小茂將禮物交給弘子說：「生日快樂，這是我的禮物。」

弘子跟小茂說並問到：「謝謝、這是什麼」。

「是遊戲喔！因為非常好玩所以買了它。」小茂跟弘子說。

「我的禮物是這個喔！」惠美跟弘子說。

「因為我最喜歡這個娃娃了」惠美跟弘子說。

母親說：「來吧！來吧！來坐、請喝冰果汁。剛出爐的大蛋糕，多吃一些喔。」

四點的時候，小茂說要回家。

母親問到：「哇！要回家了呀、為什麼？」

小茂說：「因為大阪的奶奶五點的時候要回大阪。」

母親說：「是嗎？那麼其他的人還早就慢慢玩吧！」

L58 吉雄家的玄關前總有隻黑狗

學校附近有文具店。

小武是吉雄的朋友。小武有時會去吉雄家玩，一起聽音樂。吉雄家在車站的附近。

車站大樓裡有超市。
車站前有計程車招呼站。
車站旁有銀行。
也有花店。
花店旁還有一間超市。
那間超市旁有一家書店。
書店前面有公車車站。
公車站前總有好多人。
街角有一家文具店。
在文具店及郵局之間就是吉雄的家。
吉雄家的玄關前總有隻黑狗。

L59 詹先生未曾泡過日本浴

有在海邊游過泳嗎？

沒有、完全不曾游過。

上週的星期六，越南人詹先生來弘子家玩並且住了下來。詹先生是醫生，詹先生是今年的春天來到日本的。現在在小弘爸爸的醫院工作。

來弘子家時，詹先生說：『雖然曾去過日本人的家裡玩，但還沒有住過。』

晚餐時，詹先生說：『我曾經吃過炸天婦羅，但是沒吃過壽司。』

接著吃了水果。詹先生說：『不曾吃過這麼好吃的西瓜。』

弘子讓詹先生看浴室。詹先生說：『我未曾泡過日本浴。』

睡覺的時候，詹先生說：『我在電影中看過日式棉被、但不曾用過。』

詹先生泡了子弘家的浴室後就睡覺了。

L60 明天好像也是好天氣唷

1、這個遊戲好像很好玩。

2、好像有人來到玄關。

暑假時，弘子和小健兩個人去橫濱的爺爺和奶奶家住。

在庭院的時候突然“咚”的一聲響起。

小健：『啊，是什麼聲音？』

小弘：『是煙火，奶奶！』

奶奶：『是啊。今晚是廟會呀。今年的廟會，有很多小攤販會來滿熱鬧的樣子喔。

傍晚我們一起去吧！』

傍晚“咚～”“咚～”的陣陣煙花聲響。

小健：『好像開始了！快點去吧！』

大廟裡來了許多人，在小販那弘子跟小健一起去撈金魚。

回家的時候，小健看著天空說。

小健：『哇！好多星星喔』

爺爺：『是啊！我剛剛看了天氣預報明天好像也是好天氣喔！』

L61 小茂會倒立

1、爸爸會英文。

2、小健會騎腳踏車。

奶奶會打毛線衣，但是弘子不會。

小茂會倒立，但惠美不會。

媽媽會開車，但是奶奶不會。

小武會使用電腦，但是小健不會。

湯姆會說日文，但是不會寫。

L62 回美國前和湯姆的父親及母親開派對

和朋友玩之前要先寫功課。

湯姆的媽媽來到日本以前，在美國的大學學了一年日文。

湯姆的爸爸在美國時不會日文，是來到日本之後才學日文的。

在湯姆兩歲的時候，湯姆的家人來到日本，湯姆的父親現在在教英文。

湯姆的父親每天早上六點起床。
然後在吃早餐前會一個人到附近的公園慢跑。
湯姆的家人下個月要回美國。
回國前湯姆的父親和母親開派對。

L63 我想下週就能出院了

1、我覺得今天的考試好難喔！
2、湯姆的媽媽說過：『請來美國的家。』
小武去探望朋友真弓。
真弓上個月在學校受傷住院了。
小武：『腳還好吧！』
真弓：『還是有點痛！』
吉雄：『什麼時候可以出院？』
真弓的媽媽：『我想下週就可以出院了。』
小武：『要立刻來學校。老師也說、想快點看到真弓的臉。』
真弓：『可是我想沒有辦法立刻就去學校。小林、社團怎麼樣？』
小武：『嗯、很有趣！』
真弓的媽媽：『小林是做什麼的。』（參加哪一個社團的）
小武：『是繪畫。』
真弓：『小林也在學吉他喔。』
真弓的媽媽：『真弓說班上有人很會彈吉他。不過小林會很多東西喔。』
吉雄：『那麼，禮拜天大家再來吧！要多保重身體喔！』
真弓：『今天謝謝大家。』
真弓的媽媽：『也幫我跟大家問好喔。』

L64 我想要當大飯店的廚師

小武的頭髮變長了。

小茂常常幫媽媽的忙。

今天是做生菜沙拉。洗好窩苣、小黃瓜以及蘋果後，切好放入生菜沙拉鉢裡。

並加上小紅番茄後，媽媽說：『哇，變得好漂亮喔！』

作醬料的時候，媽媽說：『會太鹹、鹽只要放一點點就好了。』

小茂說：『我長大之後做大飯店的廚師。』

媽媽說：『好耶！當廚師以後、就要做許多許多好吃的菜。』

L65 小武有很多相片

1、弘子今天有功課。

2、4月要舉行開學典禮。

小武有許多嬰兒時的照片。

弘子也有許多嬰兒時的照片。

小健只有一點點嬰兒時的照片。

今天有英文測驗。

暑假會舉行煙火大會。

昨天從學校回家的時候遇到交通事故。

昨天晚餐的時候發生了地震。

L66 颱風一來，小健就不可以在外面玩

稍走一下就到學校了。

日本有春夏秋冬四個季節。

春天是3月4月5月。

夏天是6月7月8月。

秋天是9月10月11月。

而冬天是 12 月 1 月 2 月。

春天一到天氣會變暖和。

天氣溫暖了櫻花就會開，櫻花開了大家就會去賞花。

夏天一到天氣會變熱。

天氣一熱學校就會放假。

學校一放假，小朋友就會和父母去海邊及山上。

秋天一到天氣會變涼爽。

天氣一涼爽，樹葉就會變成紅色和黃色。

這時候颱風偶爾會來，颱風一來，小健就無法在外面玩。

冬天一到會吹起北風。

北風一吹起，天氣就會變冷，有時候會下雪。

一下起雪，庭院及汽車就會變的白白的。

L67 要早起

請把字寫好看一點。

「七點了。早一點起來。」

「要小心汽車。」

「快點集合。」

「仔細看黑板。」

「有點心喔。把手洗乾淨。」

「快點寫作業。」

「快去洗澡。」

「很晚了，早點睡覺。」

L68 今天 6 點半必須要出門

1、明天有考試、必須要念書。

2、星期天可以不用早起。

真弓上個禮拜就出院了。出院時，醫生說：「星期一就可以去學校了。」星期天晚上，哥哥說：「明天開車帶你去學校吧。」真弓說：「不用了，不開車送我也可以。可以拄著拐杖去。」

住院前，真弓每天早上 7 點從家裡出門。但是今天 6 點半就必須出門。進教室時，班上的大家說：「哇，是真弓。真弓來了。」一位朋友說：「拐杖要拄多久呢？」真弓回答：「要 1 個月左右。」

吉雄問到：「要每天去醫院嗎？」真弓回答說「不用，可以不用每天都去，只要一週兩次就可以了。」

鐘聲響了，老師來了。老師跟真弓說：「喔，已經好了？太好了！」

L69 星星看得很清楚

1、看得到飛機。

2、聽得見風聲。

弘子的家人暑假去了山上。

在這裡可以看到大大的富士山。

在這裡可以看到一點點的富士山。

在隧道裡收音機可以聽得很清楚。

在隧道裡聽不到收音機。

聽得到鳥叫聲。

夜裡聽得到河流聲。

星星看得很清楚。

L70 來去惠美家裡玩

來去洗手。

弘子：「我去惠美家裡玩。」

母親：「好的，慢走。」

小健：「我去公園。」

母親：「好的，要小心車子。」

小武：「我去吉他老師那裡」

父親：「慢走喔！」

母親：「我去買個麵包。」

奶奶：「好的。」

奶奶：「幫我拿房間裡桌上的眼鏡過來。」

小健：「好的。」

父親：「我去郵筒寄明信片喔。」

母親：「好的。」

L71 騎腳踏車去的話比較快

洗一洗的話會變乾淨

小武：「我回來了。」

母親：「歡迎回來。」

小武：「啊，好熱。」

母親：「沖個澡心情會很好唷。」

小武：「嗯！可是，我想吃西瓜耶。」

母親：「西瓜阿。啊！西瓜沒有了耶。稍等一下，去超市的話，隨時有在賣冰涼的西瓜，我這就去買。」

小武：「超市。那我去，因為騎腳踏車去比較快。」

母親：「那就拜託你了。大的話就買一半回來。」

小武：「好的，那我出去了。」

母親：「辛苦你了。今天真的好熱耶！下雷陣雨的話就好了。」

L72 父親邊唱歌邊洗澡

母親總是邊聽音樂邊開車。

橫濱的爺爺和奶奶邊看電視邊吃飯。

奶奶邊答禮邊說：「謝謝」。

父親邊唱歌邊洗澡。

母親邊轉蘋果同時很熟練的削果皮。

小武邊看漫畫邊大笑。

弘子邊向惠美說：「再見」邊不斷地揮手。

昨天朋友的母親一邊大電話一邊做菜。

L73 風會變大吧

1. 明天是雨天吧！

2. 明天或許會有考試

今年秋天颱風來日本七次。

電視及報紙都說颱風還會來。明天或許會來這裡吧！

父親：「聽說還有颱風要來。」

母親：「或許會下大雨。」

小武：「聽說風也很大。」

母親：「新幹線和飛機不要緊吧！」

父親：「新幹線或許會停駛吧！」

小武：「明天的運動會或許要取消吧！」

碰！外面傳來好大聲音。

小武：「啊！是什麼聲音！」

奶奶：「是什麼飛掉了吧！現在開始風會變大了起來吧！」

碰！碰！外面又傳來了聲音。

L74 大家集合

1、仔細看課本。

2、不可以在這裡玩。

老師：「A 組，大家集合！」

老師：「快到了。加油！」
小武：「明天來我家玩！」
吉雄：「好啊！那下午就去！」
小武：「坐那裡！」
吉雄：「好的，謝謝！」
小武：「小健！不可以看！」
小武：「喂，喂，不行啊！你去外面！」
吉雄：「這 CD 借我！」
小武：「嗯！好啊！下週要還我哦！」

L75 弘子和惠美畫圖、玩娃娃

小武讀書、聽音樂。
昨天星期天弘子的家人做些什麼事？
弘子和惠美一起畫圖、玩娃娃。
小健和朋友踢足球、玩電動。
小武預習英文、練習吉他。
母親買東西、洗衣服。
父親做菜、洗盤子。
奶奶澆花、打掃庭院。

L76 弘子夢想當醫生

母親很會烤蛋糕。
小健跑步很快，但小武跑步很慢。
小健很喜歡和朋友在外面玩，但是弘子卻喜歡在家玩。
小健常常忘記寫作業，但是弘子不會忘記寫作業。
小武雖然記得五年前搭過飛機，但弘子和小健不記得了。
弘子夢想當醫生。

小健夢想當足球選手。

小武夢想當作曲家。

L77 日文也可以理解了

日文變得很會說了

夏天來弘子家住過的詹先生，昨天晚上來玩了。

小武：「詹先生，要來日本待多久？」

詹先生：「要待一年左右。」

奶奶：「已經習慣日本了嗎？」

詹先生：「是的，大致哪裡都可以搭地鐵以及巴士去了。」

母親：「醫院的工作如何？」

詹先生：「醫院裡的人說的日文也可以理解了。」

奶奶：「日本的食物如何呢？」

詹先生：「大致什麼都敢吃。」

奶奶：「是嗎？那太好了。」

詹先生：「是的，日本的生活也變得很有趣。前幾天開始學柔道。已經可以在榻榻米上跪坐 10 分鐘左右了。」

奶奶：「那很厲害呀！」

L78 雞蛋全都破了

窗戶關著的。

母：「隔壁電燈開著的？」

弘子：「不，沒有開著。」

母：「那麼，還沒回家。」

小健：「咦！破了個洞。」

朋友：「咦！飲料沒出來。」

小健：「這壞了呀！」

弘子：「啊！錢掉了！」

小武：「今天書包好重。因為放了字典和便當。」

小武：「哎呀，雞蛋全都破了。」

這裡常常有貓的腳印。

L79 功課寫完後去洗澡

1、功課很多的話，今天晚上不能看電視。

2、5 點時要回家。

小武晚上常常看星星。

新宿的晚上天空明亮看不到星星。不過冬天冷冷的北風吹拂時的夜晚，常常可以看到星星。小武總是想著：「如果將全部新宿街道的電燈關掉了，那或許就更能夠常常看的見星星了。」

昨天晚上見到了獵戶座。小武想著如果到宇宙看獵戶座的話要怎麼看。

星星大小也許不變。

可是，宇宙是黑暗的，或許可以看得更清楚些。

進入房間之後，捲入被窩裡聽音樂的時候，可以聽到樓下母親大聲說話的聲音。「小武！功課做好了就要睡覺喔。」

小武大聲回答：「好。」然後想要聽完音樂之後再睡覺。

L80 小茂一個人也會去大阪

明天即使下雨也要出去。

小茂是獨生子。是非常健壯的小男孩。

小茂就算天氣冷也穿短褲。

小茂是愛調皮搗蛋的小孩。不論老師怎麼注意還是我行我素。

父母都在工作 時常要幫忙做各式各樣的事情。每天早上和晚上帶狗去散步。

下大雨也穿長靴子、撐大傘帶狗去散步。

寒假就要來了，一到寒假就要去大阪的奶奶家。父母或許不和小茂一起去。

可是小茂可以自己一個人去。

奶奶打電話說：「一個人來的時候，我會去新幹線車站接你。」但是小茂說：「不用了，可以不用來接我，我可以一個人去。」

小茂跟朋友們說：「我寒假是一個人去大阪的奶奶家喔！」

L81 今天學校請假的話比較好

飯前不要吃零食比較好。

昨晚弘子一直咳嗽。今天早上 7 點媽媽叫她起床，但弘子說頭痛起不來。媽媽說：「今天學校請假的話比較好喔。」

媽媽打電話給在醫院的爸爸。爸爸說：「去附近的醫院看醫生比較好喔。」

弘子和媽媽到附近的醫院去看醫生。

醫生說：「是流行性感冒。吃了要請早點睡覺。今天就不要洗澡了。」

回到家媽媽說：「吃了藥後今天就安靜地睡覺比較好喔。」

弘子說：「想要吃冰淇淋。」但是，奶奶說：「冰淇淋太冰了。不要吃冰冷的食物比較好喔。說不定會肚子痛。」

L82 小武教弘子算數

1、借給你書

2、送給我車

3、買給我相機

小武讓座給爺爺。

弘子幫奶奶垂肩膀。

昨日爸爸讀書給小健聽。

爸爸到車站接奶奶。

小健得到奶奶織的毛衣。

田中先生：「做得好好。」

弘子：「昨晚爺爺教我的。」

小健：「聖誕老人會不會帶東西來給我呢？」

L83 打算去看日出

明日打算去朋友的家玩。

就快要過年了。大家都在談論著過年。

爸爸：「我想大家一起到附近某處的山上看日出，如何呢？」

小武：「去山上嗎。雖然我想和吉雄去神社參拜，但是看日出也不錯喔。」

媽媽：「那麼我們就去看日出吧。」

弘子：「橫濱的爺爺和奶奶何時換來家裡呢？」

媽媽：「說的也是。我想是3號會來。」

奶奶：「小健如果拿到壓歲錢的話想要買什麼呢？」

小健：「新的遊戲跟風箏。」

奶奶：「是嗎。我想在新年時跟大家一起玩，所以買了花牌喔。」

弘子：「哇！好開心。」

小健：「新年趕快來就好了。」

L84 雪像鑽石一樣閃閃發光

1、那個孩子的臉頰像蘋果一樣。

2、今天像春天一樣溫暖。

雪一直下到天亮。早上的森林變得白雪世界一樣。

太陽慢慢地爬上藍藍的天空。雪就像小小的鑽石一般閃閃發光。

森林中已經到處都有動物們的足跡。

哎呀，早起的兔子已經出來散步啦。

哎呀，這個像竹葉的足跡是小鳥的嗎？

這是狗的足跡吧。好像梅花一樣。

不久，太陽高高掛在森林的上方。風徐徐地吹，像棉絮一般的白雪從樹枝上飄落下來。

L85 外面很冷，無法在外面玩

因為生病而休息。

弘子的媽媽收到從美國回來的湯姆的媽媽寄來的信。

大家好嗎？

我們都很好。

今年因為華盛頓下大雪而困擾著。

因為昨日剷雪，而腰痛。

在附近的道路上因為汽車打滑而撞上樹木。

今天學校仍然因為大雪而休息。

外面很冷，所以無法在外面遊玩。湯姆只能看電視。

因為無法出門，所以在車庫製作椅子。

大家春天的時候請到華盛頓來玩吧。這裡的櫻花也非常的漂亮喔。

請保重，再見。

1月12日。南西。

L86 被詢問去車站的路

1、弘子被媽媽問到考試考得如何呢？

2、弘子的點心被小健吃掉了。

3、前面坐著高大的人而完全看不到。

上週弘子的家人發生了這樣的事情。

弘子因為打掃庭院被爸爸誇獎了。

小健因為和朋友吵架被老師責罵了。

小武被外國人詢問去車站的路該怎麼走。

奶奶被貨車經過的泥水給濺到了。

媽媽的錢包在百貨公司被偷了。

小武的新雨傘被拿走了。

爸爸被雨給淋濕了。

昨天隔壁的狗叫了整晚，弘子一家人都無法睡覺。

L87 我打破玻璃了

為什麼不吃呢？

因為肚子痛。

隔壁的阿姨：「早安。阿，今天很早喔。」

小武：「因為第一節課有考試。」

小武：「哇，我今天的考試 90 分。你呢？」

吉雄：「我 80 分。昨天因為頭痛都沒什麼讀書。」

老師：「這片玻璃是怎麼一回事？」

小武：「對不起。是我打破了。」

女人：「那個，不好意思，包包…。」

小武：「要拿下來嗎？」

女人：「對，謝謝。」

小武：「什麼東西掉了嗎？」

女人「對，掉了 100 日圓。」

小武：「哇，好可愛的小狗。」

隔壁的阿姨：「對啊，剛剛拿到的喔。」

小武：「阿，沒拿雨傘。忘在學校了。」

L88 如果是電子辭典的話爸爸有喔

1、如果要照相的話在這邊照吧。

2、英文的話會說喔。

小武：「那個，爸爸，你知道吉雄嗎？」

爸爸：「阿，你學校的朋友對吧。」

小武：「對，吉雄的英文非常的好。上週在吉雄家看到了，吉雄有一台非常好的電子辭典。我也想要一台好的電子辭典。」

爸爸：「如果是電子辭典的話爸爸有喔。但是你想要新的對吧？」

小武：「對，如果要買的話，哪家的比較好呢？」

爸爸：「如果是電子辭典的話ハッピー公司的比較好吧。但是還是自己到店裡去看比較好喔。」

小武：「哪家店比較好呢？」

爸爸：「要去的話，要去大間一點的店比較好。」

小武：「那麼，去新宿堂好了。」

爸爸：「阿，或許不錯。那裡的話我想有很多。」

L89 請喝看看湯。

這個咖哩的味道如何？

不知道。吃看看。

弘子：「我春假時去了美國的湯姆家喔。」

惠美：「去了湯姆家了嗎？我也想要去美國。」

弘子：「我回來了。哇，這的行李是什麼？」

小健：「剛剛才收到的。要不要打開看看？」

弘子：「不行啦。媽媽呢？」

小健：「不在喔。奶奶在 2 樓。」

弘子：「奶奶，我回來了。」

奶奶：「歡迎回來。剛好毛衣織好了。稍微穿看看吧。」

弘子：「哇，好開心。」

媽媽：「我回來了。很抱歉這麼晚了。對了，幫你們兩個買了鞋子。來稍微穿看看。」

弘子：「哇，剛剛好。」

小健：「我的也是剛剛好。」

奶奶：「這碗湯喝喝看，鹹度如何。」

媽媽：「不會，剛剛好。很好喝。」

L90 買好飛機票了。

因為今晚要看電視，所以現在先做作業。

弘子和小健和媽媽下周要去美國湯姆家。小武和爸爸和奶奶不去。

出發前媽媽必須做各式各樣的準備。

「上網查詢各式各樣的資訊。」

「先購買飛機票。」

「先閱讀美國的旅遊書。」

「先到銀行兌換美金。」

「先整理服裝、藥品、禮品。」

「先記錄旅行行程表和湯姆家的地址及電話號碼。」

L91 製作三明治。

在筆記本上寫名字。

春假時弘子和媽媽及小健一起去位在華盛頓的湯姆家玩。

庭院種植很多漂亮的花。

小健送給湯姆的腳踏車放在車庫裡。

大大的富士山的畫掛在起居室。

裝飾了弘子一家人的照片。

大毛巾和小毛巾放在廁所的抽屜裡。

大家吃了餐廳的桌子上做好的三明治。

L92 你的飯糰看起來很好吃。

那個包包好像很重。

小武和吉雄去玉川河堤騎自行車。那裡來了很多人。

有女生在練習獨輪車。看起來好困難。

岸邊有小朋友們在打棒球。看起來非常開心。

有在烤肉的一家人。有很香的味道。
有在河堤邊睡午覺的人。
有男人們在跑馬拉松。有的人很辛苦的跑著。
小武和吉雄坐在河堤邊吃便當。
小武：「吉雄，你的飯糰看起來好好吃喔。」
吉雄：「你的三明治也看起來很好吃阿。」

L93 腳踏車爆胎了

電視機故障了。
小武的日記
4月3日(星期二)天氣晴
今天和吉雄到玉川騎腳踏車。天氣很好很暖和。但是發生了一些麻煩的事情。
早上因為忘記帶錢包出門，所以必須回家一趟。
下車站的樓梯時電車跑了。
約好了9點到吉雄家。但是卻遲到了15分鐘。
吉雄租借的腳踏車很快就爆胎了。必須到腳踏車店修理。
吃便當的時候，突然風一吹，帽子被吹飛了。
在河堤的坡道跌到，手擦傷了。
雖然發生了各式各樣的事情，但還是開心的一天。

L94 櫻花好像開了

好像下雨了。
春天來了。公園裡有很多人。
不久應話就要開了。
好像有小朋友從溜滑梯上摔下來了。
媽媽好像被球擊中了。
小男孩吊著的樹枝好像斷了。

白色的狗和黑色的狗好像吵架了。
小女孩好像因為冰淇淋掉了而哭了。
小嬰兒好像跌到了。
腳踏車好像撞上了。

L95 鶴的報恩

- 1、因為很冷，所以不出門。
- 2、明明很努力讀書，考試卻考不好。

很久以前，某個村莊住著一位貧窮的年輕人。某日，在路上發現了被箭射傷的鶴。因為看起來非常的痛，所以幫牠將箭給取了出來。

某個下雪的夜晚，年輕人的家裡來了個漂亮的姑娘。「原本我想在天黑前到達隔壁村裝，但是下雪了無法前往。因為分不清道路，請讓我住一晚。」年輕人被這麼拜託著便讓姑娘進來家理。

隔天，姑娘說：「作為回禮我來織塊布吧。但是請絕對不要偷看喔」便進入小屋內，碰碰地開始織起布來。沒多久姑娘便拿著一塊非常漂亮的布出來並說：「請到鎮上賣掉這個布。」

年輕人出門到鎮上賣布。很快地因為布被很高價的賣出去便很高興的回家了。年輕人說還想要更多的布。

姑娘又說「請絕對不要偷看喔。」便進入小屋開始織布。

年輕人漸漸地想要看看屋內的狀況。因為忍不住，便偷偷地將門開了個小縫偷看。屋內有一隻鶴正從身上拔著一根一根的羽毛織著布。

鶴說：「明明我說過請不要看了，但你還是偷看了。已經結束了，再見。」便展開翅膀飛向天空。

年輕人邊叫著姑娘的名字邊一直悲傷地看著鶴飛往的地方。

宏子快樂日語 中文翻譯

(ひろこさんのたのしいにほんご 中国語翻訳)

編輯者：江山文化社

出版者：江山文化社

發行人：施世峯

地 址：桃園市中壢區中北路二段 117 號 7 樓之 7

電 話：(03)468-3220 傳 真：(03)468-3221

E-mail: yamasetw@gmail.com

本書のご感想・ご意見

<http://www.kkjapan.com>

までお寄せください。